

BATMAN



DIE ERSTEN JAHRE

DELUXE EDITION

FRANK MILLER ♦ MIKE W. BARR ♦ MARV WOLFMAN ♦ DAVID MAZZUCHELLI
ALAN DAVIS ♦ TODD McFARLANE ♦ PAT BRODERICK

panini COMICS



DIE DREI GROSSEN KLASSIKER ÜBER BATMANS ANFÄNGE

Mit *Batman: Year One* über Bruce Waynes Anfänge als **Batman**, aber auch **Selina Kyles** Einstand als **Catwoman** und **Jim Gordons** ersten Tage als Cop in **Gotham City** schufen **Frank Miller** und **David Mazzucchelli** einen Meilenstein. In der Fortsetzung *Batman: Year Two* führt der **Reaper** den **Dunklen Ritter** bis an die Grenzen seiner Moral, als er über Leben und Tod des Mörders seiner Eltern entscheiden muss. In *Batman: Year Three* nimmt sich **Batman** dann des Waisenjungen **Dick Grayson** an, der zum ersten **Robin** an seiner Seite und später zu **Nightwing** wird.

Die **große Saga** über die **Anfangszeit** des **Dunklen Ritters**, inszeniert von den Comic-Legenden **Frank Miller** (*Batman: Die Rückkehr des Dunklen Ritters*), **David Mazzucchelli** (*Daredevil: Auferstehung*), **Mike W. Barr** (*Camelot 3000*), **Alan Davis** (*JLA: Der Nagel*), **Todd McFarlane** (*Spider-Man*), **Mary Wolfman** (*Crisis on Infinite Earths*) und **Pat Broderick** (*Green Lantern*).

ENTHÄLT: BATMAN (1938) 404-407 & 436-439, DETECTIVE COMICS (1937) 575-578, BATMAN: FULL CIRCLE (1991)

BATMAN™

DIE ERSTEN JAHRE

BATMAN GESCHAFFEN VON
BOB KANE MIT BILL FINGER.



DAS ERSTE JAHR

Story
FRANK MILLER

Übersetzung
STEVE KUPS

Zeichnungen
DAVID MAZZUCHELLI

Lettering
LETTERFACTORY

Farben
RICHMOND LEWIS

DAS ZWEITE JAHR

Story
MIKE W. BARR

Farben
STEVE OLIFF

Zeichnungen
ALAN DAVIS
TODD McFARLANE

GLORIA VASQUEZ/OLYOPTICS
TOM ZIUKO

Tusche
PAUL NEARY
MARK FARMER
ALFREDO ALCALA
PABLO MARCOS

Übersetzung
CHRISTIAN HEISS
MARC-OLIVER FRISCH
JÜRGEN ZAHN

Lettering
ASTARTE DESIGN

DAS DRITTE JAHR

Story
MARV WOLFMAN

Farben
ADRIENNE ROY

Zeichnungen
PAT BRODERICK

Übersetzung
RALPH KRUMH

Tusche
JOHN BEATTY
MICHAEL BAIR

Lettering
ASTARTE DESIGN



DAS ERSTE JAHR

10

KAPITEL 1: WER ICH BIN, WOHER ICH KOMME

Batman: Year One, Part 1: Who I Am – How I Come to Be

Batman 404

Februar 1987

34

KAPITEL 2: KRIEGSERKLÄRUNG

Batman: Year One, Part 2: War Is Declared

Batman 405

März 1987

58

KAPITEL 3: SCHWARZE DÄMMERUNG

Batman: Year One, Part 3: Black Dawn

Batman 406

April 1987

82

KAPITEL 4: EIN FREUND IN DER NOT

Batman: Year One, Part 4: Friend in Need

Batman 407

Mai 1987

DAS ZWEITE JAHR

107

KAPITEL 1: FÜRCHTET DEN REAPER

Batman: Year Two, Part 1: Fear the Reaper

Detective Comics 575

Juni 1987

129

KAPITEL 2: DER PAKT MIT DEM TEUFEL

Batman: Year Two, Part 2: Deal with the Devil

Detective Comics 576

Juli 1987

152

KAPITEL 3: TÖDLICHE VERBÜNDETE

Batman: Year Two, Part 3: Deadly Allies

Detective Comics 577

August 1987

174

KAPITEL 4: DIE ERNTE IST DEIN

Batman: Year Two, Part 4: So Shall Ye Reap

Detective Comics 578

September 1987

198

DER KREIS SCHLIESST SICH

Full Circle

Batman: Full Circle 1

August 1991

DAS DRITTE JAHR

263

KAPITEL 1: VERSCHIEDENE WEGE

Batman: Year Three, Part 1: Different Roads

Batman 436

August 1989

287

KAPITEL 2: VERÄNDERUNGEN

Batman: Year Three, Part 2: Changes Made

Batman 437

August 1989

311

KAPITEL 3: DIE WENDE

Batman: Year Three, Part 3: Turnabout

Batman 438

September 1989

335

KAPITEL 4: VORSÄTZE

Batman: Year Three, Part 4: Resolutions

Batman 439

September 1989

BATMANS ERSTE JAHRE

Wir Menschen wollen immer wissen, wie etwas angefangen hat. Deshalb ist Entstehungsgeschichte auch ein so wichtiger Bestandteil der Superhelden-Kultur, sei es in den Comics oder in den Multi-media-Adaptionen. Über die Jahre kann die Entstehung eines Helden immer wieder aktualisiert, erweitert oder umgeschrieben werden – außerdem tut es ganz gut, ab und an eine zeitgemäße Interpretation zu erschaffen, denn die Welt und die ästhetischen Gewohnheiten ändern sich nun mal. Selbst **Batmans** Entstehung hat schon einige Änderungen durchgemacht.

Ende 1939, wenige Monate nach Batmans Debüt, enthüllten **Bob Kane** und **Bill Finger** erstmals, wie **Bruce Wayne** zum **Dunklen Ritter** wurde. Damals wurden Comics noch ganz anders geschrieben, gezeichnet, koloriert, gelesen und wahrgenommen. Aber schon in dieser ersten Fassung sterben **Thomas** und **Martha Wayne**, die Eltern des jungen Bruce, in einer Gasse namens **Crime Alley** in **Gotham City**, nach einem Kinobesuch durch den Schuss eines Räubers, der die Perlenkette von Martha erbeuten will. 1948 erhielt der Mörder von Bruce' Eltern einen Namen, nämlich **Joe Chill**.

Im Frühjahr 1986 hatte das DC Comics-Universum gerade die **Crisis on Infinite Earths** hinter sich gebracht: eine Event-Geschichte, an deren Ende der Realitäten-Verbund und der Kanon des DC-**Multiversums** neu ausgerichtet wurden. Das ermöglichte es den Kreativen, die Superhelden und ihre Legenden in neuem Licht erstrahlen zu lassen. Künstler **Frank Miller** warf direkt einen Blick in die düstere Zukunft von Gotham und den gealterten Batman, als er zwischen Februar und Juni 1986 als Autor und Zeichner den Meilenstein *Batman: Die Rückkehr des Dunklen Ritters* vorlegte.

Ende 1986 tat sich Miller als Autor dann noch mit Ausnahmezeichner **David Mazzucchelli** zusammen, um in der Post-Crisis-Realität der DC-Superhelden und ferner in der regulären *Batman*-Heftserie (allerdings bereits mit Cover-Datum 1987) einen neuen Blick auf Batmans Entstehung und seine Anfangszeit, sozusagen auf sein erstes Jahr als Gothams Beschützer zu werfen. Die Saga wurde als *Batman: Year One* (auf Deutsch bei PANINI als *Batman: Das erste Jahr*) zum Bestseller. Zudem hielt das Konzept des „ersten Jahres“ Einzug in DCs Story-Arsenal und wurde seither auf viele andere Helden angewandt.

Aber das ist noch nicht alles. Die grandiose Neubetrachtung von Bruce Wayne, der als junger Mann nach Gotham zurückkehrt und den Kampf gegen das Verbrechen aufnimmt, war sofort ein Hit. Kein Wunder also, dass DC Comics in den Folgejahren andere Kreativteams damit beauftragte, gleich zwei Fortsetzungen zu verwirklichen, in denen die Anfänge von Batman und auch von **Dick Grayson** (erst **Robin** und später **Nightwing**) weiter ausgearbeitet und mit neuen Elementen und Perspektiven versehen wurden. Es freut uns sehr, *Batman: Year One* von **Miller/Mazzucchelli** und die beiden Sequels *Batman: Year Two* von **Mike W. Barr, Alan Davis** und **Todd McFarlane** sowie *Batman: Year Three* von **Marv Wolfman** und **Pat Broderick** zum ersten Mal in einem Sammelband zu präsentieren. Viel Vergnügen!

Christian Endres

BATMAN: DIE ERSTEN JAHRE (DELUXE EDITION) erscheint bei **PANINI COMICS**, Schloßstraße 76, D-70176 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Finanzen/Logistik **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Thorsten Kleinheinz**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, PR/Presse **Steffen Volkmer**, Publishing Manager **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Tommaso Caretti, Christian Endres, Christian Grass, Nicola Soressi, Monika Trost, Daniela Uhlmann, Jürgen Zahn**, Übersetzung **Marc-Oliver Frisch, Christian Heiß, Ralph Kruhm, Steve Kups, Jürgen Zahn**, Lettering **Astarte Design, LetterFactory**, grafische Gestaltung **Rudy Remitti, Nicola Spano**, Art Director **Alessandro Gucciardo**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano, Beatrice Doti**, Prepress **Francesca Aiello, Andrea Bisi**, Repro/Packager **Alessandro Nalli** (coordinator), **Anna Boselli, Mario Da Rin Zanco, Valentina Esposito, Luca Ficarelli, Linda Leporati**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Mattia Dal Corno**, Layout **Michele Manzo**. Compilation, cover and all new material Copyright © 2024 DC. All Rights Reserved. Originally published in the US in single magazine form in **BATMAN** #404-407, #436-439, **DETECTIVE COMICS** #575-578, **BATMAN: FULL CIRCLE**. Copyright © 1986, 1987, 1989, 1991, 2000 DC. All Rights Reserved. Original U.S. editors: Dennis O'Neil, Kelley Puckett, Dan Raspler. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork. Batman created by Bob Kane with Bill Finger. Published by Panini Verlags-GmbH under license from DC. Any inquiries should be addressed to DC, c/o Panini Verlags-GmbH, Schloßstraße 76, D-70176 Stuttgart. Cover von **David Mazzucchelli**.

Digitale Ausgaben:

ISBN 978-3-7569-0905-6 (.pdf) / ISBN 978-3-7569-0903-2 (.epub) / ISBN 978-3-7569-0904-9 (.mobi)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über dnb.d-nb.de abrufbar.

DAS ERSTE JAHR



BATMAN 404

Cover von David Mazzucchelli und Richmond Lewis

**ER WIRD ZUM MÄCHTIGSTEN GEGNER
DES VERBRECHENS WERDEN ...
ES WIRD NICHT LEICHT.**

**KAPITEL EINS:
WER ICH BIN,
WOHER ICH KOMME**



4. Januar

Gotham City.

Vielleicht habe ich es verdient.

Vielleicht ist das hier meine Höllenfahrt.



Zwölf Stunden. Vor fünf hat mein Magen angefangen, sich selbst zu verdauen.

Barbara fliegt hierher. Ganz egal, was es kostet.

Nie wieder im Zug nach Gotham ...



... im Flugzeug, von oben, da sieht man nur Straßen und Gebäude.

Und man glaubt, die Stadt wäre zivilisiert.



... SIND IM LANDEANFLUG AUF GOTHAM CITY. BITTE NEHMEN SIE IHRE PLÄTZE EIN, LEGEN SIE DIE GURTE AN ...

Von hier oben sieht man Pfeiler aus Beton, schneebedeckte Dächer. Das Werk vieler Männer, die vor Generationen gestorben sind.

Die Stadt wirkt wie eine zivilisatorische Errungenschaft.



Ich hätte den Zug nehmen sollen. Um ihm näher zu sein.

Um den Feind zu sehen.





Barbara müsste die Testergebnisse jetzt haben. Ich hoffe, sie sind negativ, und ich hasse mich dafür.

Hier kann man keine Familie gründen.

EIN BUCH GEGEN EINE SPENDE ...

NEIN, ICH ...

GORDON!

LIEUTENANT JAMES GORDON!



SCHÖNES BUCH ... MIT BILDERN ... :GAA:

WEG, GLATZE!

ICH BIN FLASS, LIEUTENANT. DETECTIVE FLASS. COMMISSIONER LOEB SCHICKT MICH, UM SICHERZUGEHEN, DASS SIE ES ZUM MEETING SCHAFFEN.

ICH DARF SIE JA SICHER JIMMY NENNEN.



ALSO, ÄH ...

UND :HUSTE: IN FARBE ...

WILLKOMMEN IN GOTHAM. JIMMY. IST NICHT SO ÜBEL, WIE ES AUSSIEHT ... FÜR UNS BULLEN.

WIR HABEN EIN GUTES LEBEN HIER.



WILLKOMMEN ZU HAUSE, MR. WAYNE!

WIE IST ES, ZURÜCK-ZU--

WERDEN SIE HEIRATEN?

WAS HABEN SIE VOR?

STIMMT ES, MR. WAYNE ...?

DER 25-JÄHRIGE ERBE DER WAYNE-MILLIONEN LIESS ALLE FRAGEN ZU SEINEM LIEBESLEBEN UNBEANTWORTET ...

... AUCH ZU SEINEN PLÄNEN NACH DEM ZWÖLFJÄHRIGEN AUSLANDS-AUFENTHALT SÄGTE ER NICHTS. WIR WERDEN GOTHAMS REICHSTEN UND ATTRAKTIVSTEN SOHN IM AUGEN BEHALTEN. TOM?



DANKE, JACKIE. NACH DEM VERSCHWINDEN EINES HAUPTZEUGEN HAT DER VERTRETENDE BEZIRKSSTAATSANWALT HARVEY DENT DIE VERSCHWÖRUNGS-VORWÜRFE GEGEN COMMISSIONER LOEB ZURÜCKGEZOGEN ...



WIR SIND ALLE SEHR FROH, SIE IN UNSEREM TEAM ZU HABEN, LIEUTENANT.

GILLIAN B. LOEB
COMMISSIONER

ICH WERDE MEIN BESTES GEBEN, SIR.

WIR SIND EIN TEAM. ALS TEAM BRAUCHT MAN TEAMGEIST, NICHT WAHR?

UND OB. LAUT IHREN AKTEN HABEN SIE, WAS MAN DAZU BRAUCHT.

ICH WEISS, ICH HABE FEHLER GEMACHT, SIR. UND ICH WILL MICH REHABILITIEREN ...



WENN ICH EINES NICHT AUSSTEHEN KANN, DANN RAUCHER.

UND WAS WAR IHR FEHLER, LIEUTENANT? SIE HIELTEN ES VOR DEN MEDIEN GEHEIM. DAS IST DIE WAHRHEIT, NICHT?

OH JA.

Ich könnte viel leichter gegen meine Nikotinsucht ankämpfen ...



... wenn ich seine Eukalyptusbombons nicht riechen müsste.

MACHEN SIE SICH KEINE SORGEN UM MEINE INTEGRITÄT, COMMISSIONER.

DAS WÜRD EICH NIE. NIEMALS.



ALFRED.

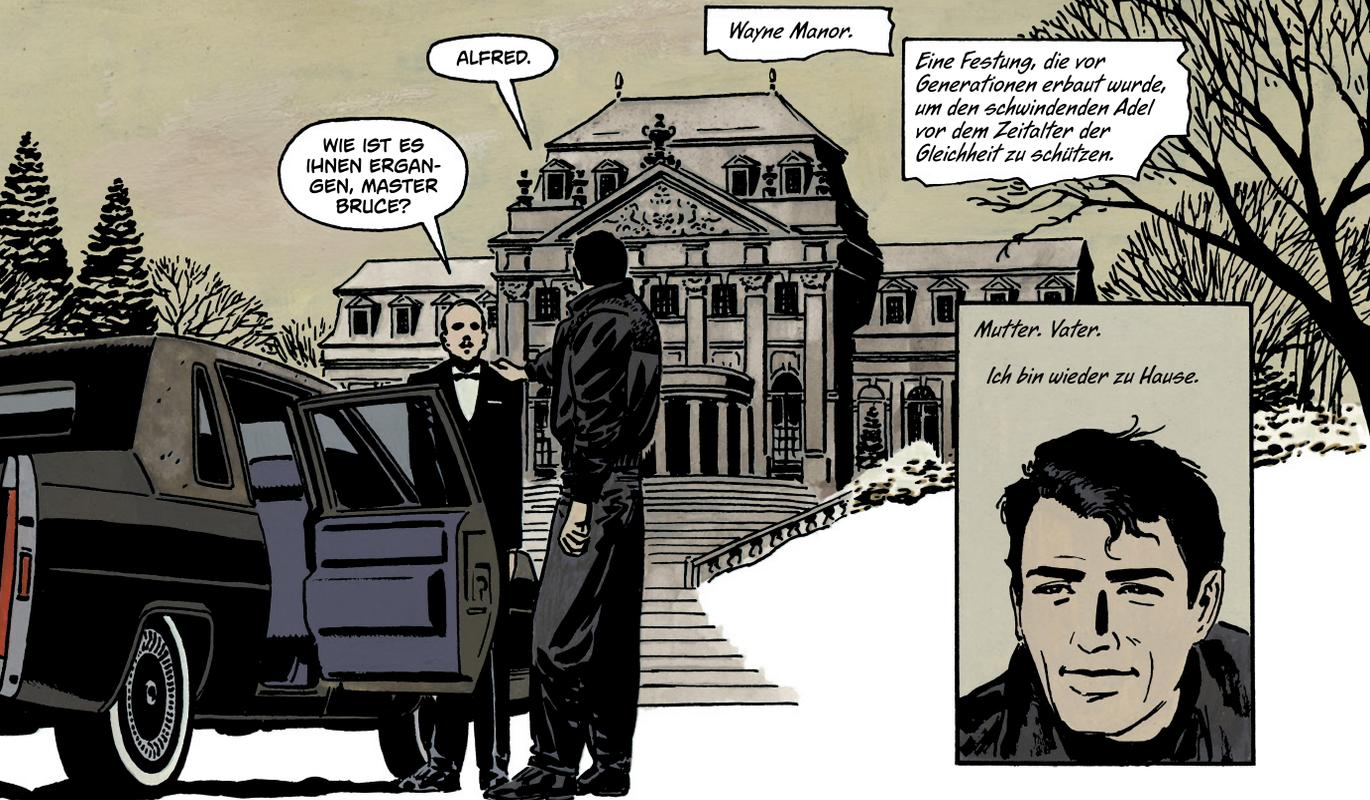
Wayne Manor.

Eine Festung, die vor Generationen erbaut wurde, um den schwindenden Adel vor dem Zeitalter der Gleichheit zu schützen.

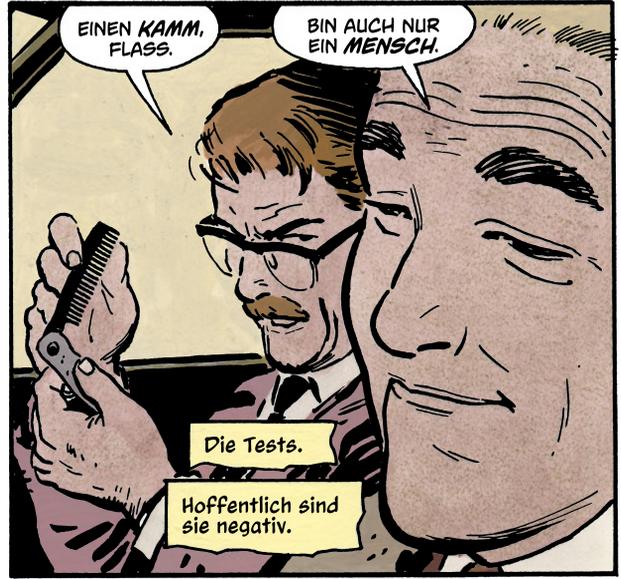
WIE IST ES IHNEN ERGANGEN, MASTER BRUCE?

Mutter. Vater.

Ich bin wieder zu Hause.







21. Februar

Ich bin noch nicht bereit.



Ich habe zwar die Mittel und Fähigkeiten, aber keine Idee.

Nein, das stimmt nicht. Ich habe Hunderte von Ideen.

Aber etwas fehlt noch. Etwas ist noch nicht stimmig.



Ich muss noch warten.

Ich muss noch warten.



26. Februar

... UND VATER DONELLEY DRÜCKT GORDON EINEN FUß IN DIE HAND ...

GILLIAN B. L. COMMISSI

... UND GORDON, DER SIEHT DIE HAND AN, ALS HÄTTE ER DIE KRÄTZE, UND WIRFT DEM PADRE DEN SCHEIN INS GESICHT.

HÄLT DER TRUPPE EINEN VORTRAG. NIMMT SCHELL IN GEWAHRSAM.

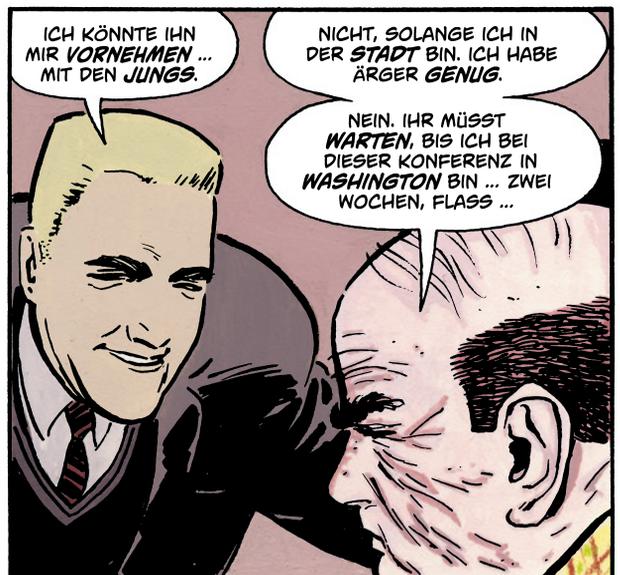
ER PASST EINFACH NICHT ZU UNS, GILL.

DABEI HATTE ICH SO GEHOFFT ...

ICH KÖNNTE IHN MIR VORNEHMEN ... MIT DEN JUNGS.

NICHT, SOLANGE ICH IN DER STADT BIN. ICH HABE ÄRGER GENUG.

NEIN. IHR MÜSST WARTEN, BIS ICH BEI DIESER KONFERENZ IN WASHINGTON BIN ... ZWEI WOCHEN, FLASS ...



11. März

Der Motor brummt sanft.
Er ist sich unsicher, ob er
ausgehen soll.

Alles ist bereit. Der Portier
war sogar so nett, mich um
ein Autogramm zu bitten.
Mein Alibi steht.

Bruce Wayne wurde in dem Hotel
gesehen, in dem auch eine
Sexgöttin aus Hollywood wohnt.
Die Gerüchteküche wird
brodeln ...

... und meinen Verbleib
für die nächsten
Stunden erklären.



Das ist eine Erkundungsmission. Ich muss jeden
Kampf vermeiden, bevor ich wirklich
bereit bin ...

Meine Anonymität hat
höchste Priorität. Die
Ermordung meiner Eltern
ist jedem bekannt.

Ich muss nur
Garderobe und
Hautfarbe
ändern ...

... und ein auffälliges Detail
hinzufügen.

Viermal habe ich darum
gebeten, keine Nacht-
schicht zu bekommen ...
Barbara braucht mich
jetzt, Barbara und
der kleine James ...

Ich wünsche mir nun
mal einen Jungen.
Na und?

Viermal ... und keine Reaktion.
Ich mache mir im Department
wohl keine Freunde.

GEHT'S ZUR ARBEIT,
LIEUTENANT?

VERGESSEN
SIE'S.

SIE FALLEN
HEUTE NACHT
AUS.



Alter Trick. Das
Gerede lenkt ab ...

Ihr hättet meine Akte
lesen sollen ...

Aber
das ...

... ist lange
her.

... damit
einer von hinten
angreifen kann.

... bei der Armee lernt man,
sich zu wehren.



Irgendwann, mittendrin,
sagen sie, es sei nur eine
Warnung.

Ich solle an meine
schwängere Frau
denken.

Am Ende höre ich
ein vertrautes
Kichern.



Fluss.

Ich laufe zwanzig Blocks bis ins feindliche Gebiet.

Es war lehrreich. Die Leder-Typen im Robinson Park haben mich wie ein Stück Fleisch begutachtet. Am Finger Memorial haben mich die Junkies angebettelt und mit halberzigen Drohungen überhäuft. Vor der überfüllten Sprang Mission musste ich mich dann an einem Haufen menschlicher Körper vorbeidrücken.

Aber hier ist es am schlimmsten.

Im East End.



Unfassbar. Es ist noch übler als früher.



MIT DIR? WIE ALT BIST DU?

SO JUNG WIE DU WILLST.

DUMME NU-- DAS WAR NIX, HOLLY. DU MACHST ES FALSCH.



ICH MACH NUR, WAS DU SAGST.

KLAR DOCH, SÜSSE. ABER DU MUSST DIR DIE RICHTIGEN SUCHEN. DU MUSST SEHN, WELCHE DICH WOLLEN.

DER IST NICHT--

HAB ICH NICHT GESAGT.



BISTE 'N BULLE?

DIE VETERANEN-NUMMER ZIEHT NICHT.

ICH BIN KEIN BULLE.

GLAUB MIR.







Das nützt ihm zwar nicht viel, aber er ist ...

... verdammt schnell.

Mir macht die Sache fast schon zu viel Spaß ... sollte es beenden ...



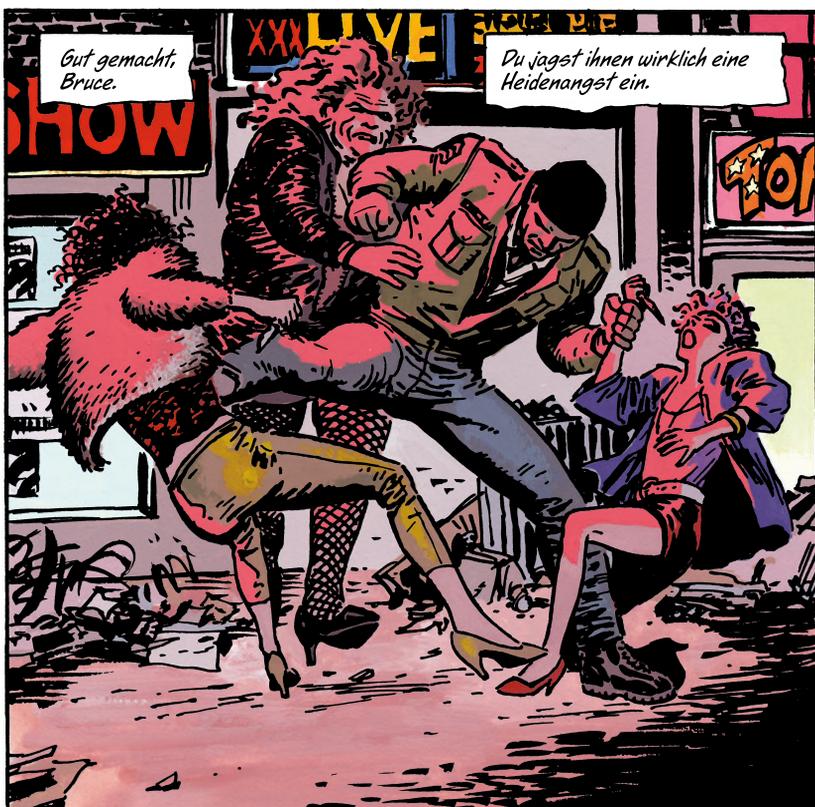
Idiot ... das hätte ich niemals tun dürfen ...

... muss hier fort ... bevor ich noch auffalle ...

AAAA

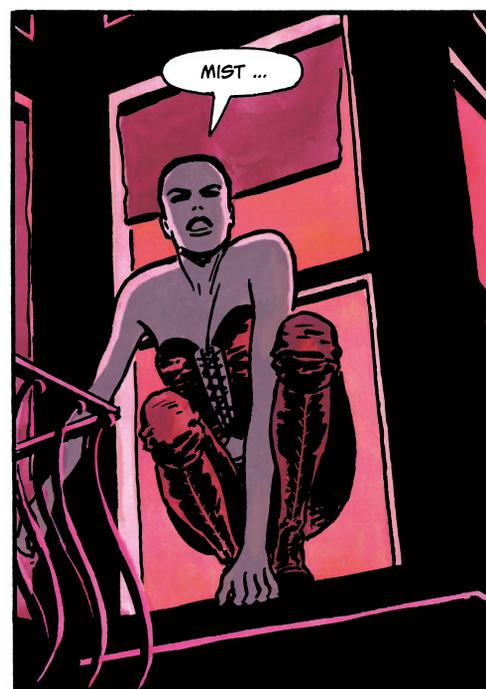


NA LOS, LEUTE! ICH HAB IHN ...



Gut gemacht, Bruce.

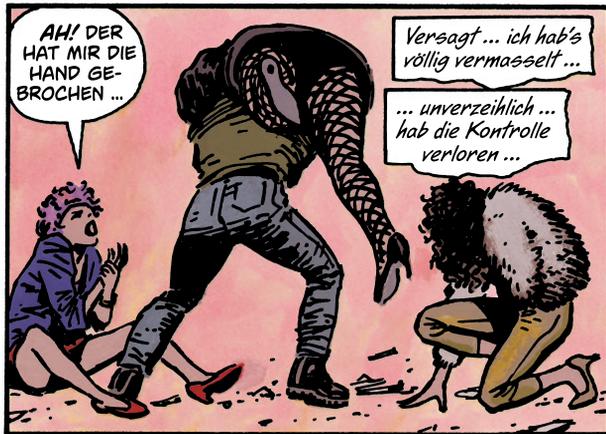
Du jagst ihnen wirklich eine Heidenangst ein.



MIST ...



KEINER SCHLÄGT HOLLY.



AH! DER HAT MIR DIE HAND GEBROCHEN ...

Versagt ... ich hab's völlig vermasselt ...

... unverzeihlich ... hab die Kontrolle verloren ...



... noch eine ... faucht wie eine Katze ...

... sie weiß genau, was sie tut ... aufgepasst ...



Das ist gut ... sie hat wohl Karate gelernt, aber nichts ...

... außer Karate ...



... oh nein ...



SELINA. STEH AUF! SELINA ...

HAAALT!

... wenn die mich erwischen, dann ist es vorbei ...



HEY, DER HAT DOCH NIX GETAN.

WOLLTE ER ABER.

... hat 'ne Arterie erwischt ... verliere Blut ...

... steh auf ... bevor sie ...



DER BRAUCHT 'NEN ARZT.

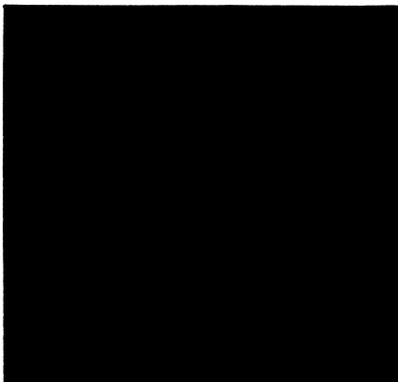
ERST MAL AUFS REVIER.

Nnng

... nein ... lass das nicht zu ...



nicht



LIND? GELD?

EIN PAAR SCHEINE ... KEIN AUSWEIS.

HEY, MANN.



DER BLUTET UNS DIE SITZE VOLL. ER MUSS INS KRANKENHAUS.

NA UND? JUNGE, VON DER SORTE KENN ICH GENUG. WER BRAUCHT DIE PENNER?



ABER WENN ER--

IHR ZWEI.

HALTET AN. STEIGT AUS.



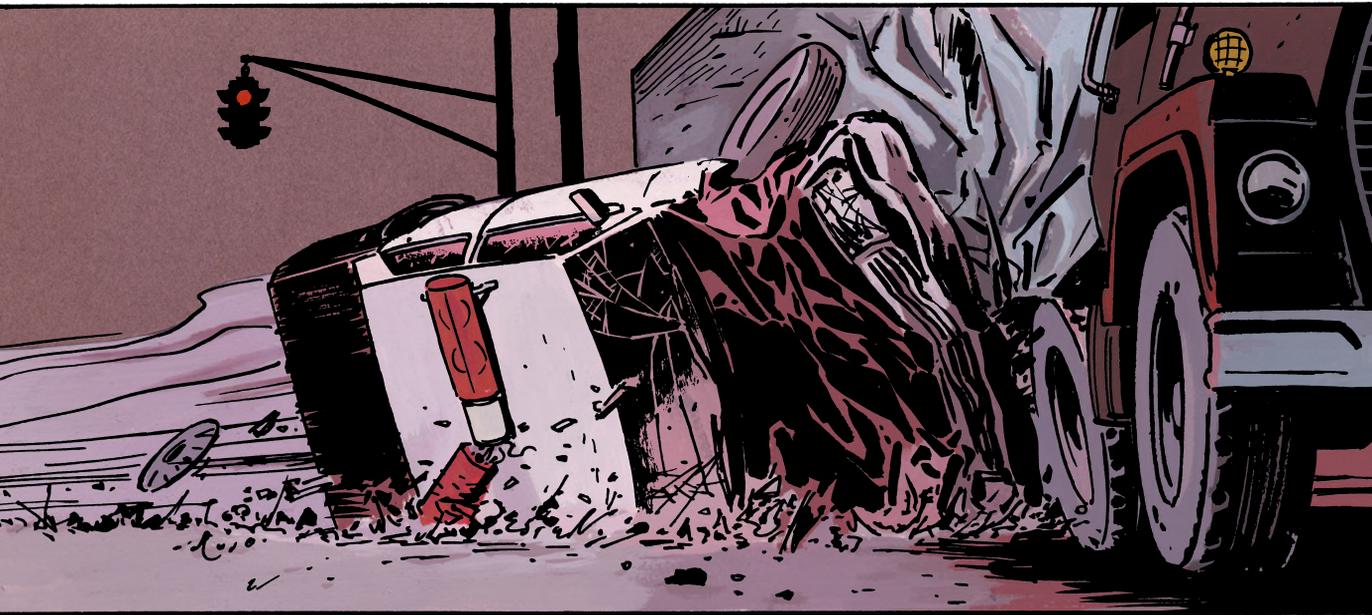
WAS ZUR HÖLLE ...

HÖR NICH HIN, JUNGE. HAT SICHER WAS HARTES EINGEWORFEN, WEISSTE?

ALSO GUT.



MEIN GOTT, ER--

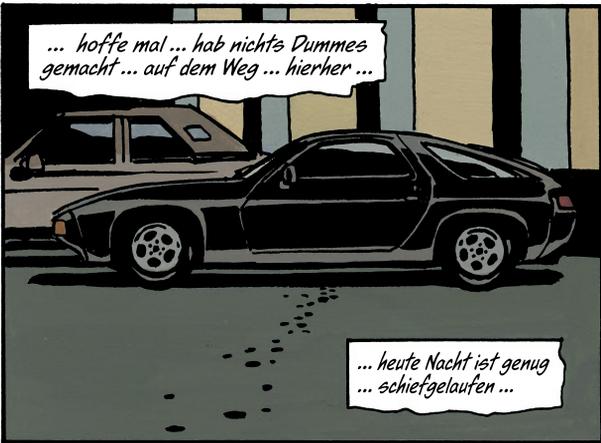


DEN RAUCH DES
BRENNENDEN POLIZEI-
WAGENS SIEHT MAN
MEILENWEIT. DIE BEIDEN
BEAMTEN FAND MAN
FÜNFZIG METER ENTFERNT,
BEWUSSTLOS ...



Hhnnngg

... hab es ... irgendwie
geschafft ... hierher
geschafft ... zum Auto.



... hoffe mal ... hab nichts Dummes
gemacht ... auf dem Weg ... hierher ...

... heute Nacht ist genug
... schiefgelaufen ...



... dreh den Schlüssel um, Bruce ...
das ist nicht schwer ...

... nur etwas ...
glitschig ...

Sie haben mich nur so
weit verprügelt, dass
ich noch laufen kann ...

... Barbara
darf mich so
nicht sehen ...

DETECTIVE
FLASS? HAT DIENSTFREI,
LIEUTENANT. IST SICHER
BEI CHUTES, BEIM
POKERABEND.

MIT
DEN
JUNGS.

Den Jungs.





Irrer ... der hätte mich fast erwischt ...



... sollte den Kerl verhaften ... so behandelt man keinen Porsche ...

... Angst. Heiden-angst ...

DAS IST BRUCE WAYNES AUTO? WAS HAT DER DENN GENOMMEN?

KOKAIN. REICHE NEHMEN KOKAIN.

KAM IM FERNSEHEN.



... Angst ...

... ich muss ihnen Angst einjagen ...



Der Zwischenfall mit dem Porsche setzt genug Adrenalin frei, dass ich es bis zur Bay Bridge schaffe.

Die Prellungen verhärten sich, und mein Rückgrat ist steif, als Wilson sich verabschiedet.

Klar, Wilson geht als Erstes. Möchte nicht, dass seine Frau zu lange wach bleibt und auf ihn wartet.

Und er will ja vorher noch zu seiner Freundin.



Zwanzig Minuten später stolpert Stannsen raus. Gebeugt, als wäre er völlig pleite.

Dann Renny.

Ich lasse beide gehen.



Endlich.

Flass.



Er wankt zum Streifenwagen, braucht zwei Versuche, um einzusteigen.

Ich höre, wie der Motor startet, und sehe ihn ausparken. Er fährt fast den Briefkasten um, bevor er daran denkt, das Licht einzuschalten.



Ich lasse meins aus und folge ihm.

Ich warte, bis ich drei Minuten kein Haus mehr sehe, dann dränge ich ihn von der Straße.

Er fährt zwanzig Stundenkilometer zu schnell.



Aber nicht schnell genug, dass ihn der Aufprall tötet.

Ich zeige ihm meine Waffe. Er sagt meinen Namen, lässt seine fallen.



Er ist riesig.

Ein Green Beret.

Ich habe seit fünfzehn Jahren keinen Green Beret mehr aufgemischt.



Sei's drum ...

... er verdient einen Vorteil.



Ich spalte ihm nicht den Schädel.



Zertrümmere ihm auch nicht den Kehlkopf.



Ich breche ihm keine Rippe und lasse seinen Brustkorb intakt.



Ich prügele auf ihn ein ...

... aber höre auf, bevor er krankenhaussreif ist.



Ich werfe seine Waffe in den Wald. Morgen früh sollte sie rostig sein.

Ich ziehe ihn aus und lasse ihn mit seinen Handschellen gefesselt am Straßenrand liegen.

Er wird es niemals melden. Nicht Flass. Er wird eine Geschichte mit zehn Angreifern erfinden. Mich wird er nicht erwähnen.



Aber er weiß Bescheid. Er lässt Barbara in Ruhe.

Danke, Flass.

Du hast mir gezeigt, wie ein Cop in Gotham sein muss.



Vater ...

... ich habe Angst, dass ich sterben könnte.

Ich habe versucht, geduldig zu sein. Ich habe versucht, zu warten.

Aber eins muss ich wissen.



Wie, Vater?
Wie soll es gehen?



Was soll ich tun ... damit sie Angst bekommen.



Sobald ich läute, kommt Alfred.

Er würde mich vorm Verbluten retten.

Auch ein Geschenk von dir, Vater.

Ich bin vermögend. Wayne Manor wurde auf einer riesigen Höhle erbaut und ist das perfekte Hauptquartier.



Und mein Butler versteht es, Kampfverletzungen zu behandeln.

Ja, Vater, ich habe alles. Nur keine Geduld.



Ich würde lieber sterben ... bevor ich noch eine Stunde warte.

Ich habe gewartet ... achtzehn Jahre.



Achtzehn Jahre ...
seit ...

... seit Zorro.

„Im Zeichen
des Zorro“.



Seit unserem Heim-
weg in dieser Nacht.

Und dem Mann mit
den ängstlichen, hohlen
Augen und der Stimme,
die wie splittendes
Glas klingt ...



... seit
mein Leben
seinen Sinn
verloren hat.